



رسمی جریده

دیار لسمه ګڼه

پر له پسی نمبر (۳۱۴)

نیټه: دوشنبه ۱۳۵۴ کال دوزی دمیاشتی (۳۱)

په دی گڼه کښی:

۱- دسیا حت قانون

۲- خوشحال خان مینی د پروژی د ځمکو داستملاک قانون

۳- د تڼا رتی علا مو د ثبت اعلانونه

د عدل وزارت

دامتیا زخاوند:

م. حسین (طغیان)

مسؤول مدیر:

ع. حبیب را مین

مرستیال:

پته: د عدل وزارت - کابل - افغانستان



دعظمی صدارت د ۱۳۵۴ م ۱۳۵۴
 کال دوزی د میاشتی
 د پنجمی د نېټی (۱۳۵۴)
 گڼه فرمان
 فرمان شماره (۸۳۵)
 سورخ پنجم سنبله
 سال ۱۳۵۴ م صدارت
 عظمی

بناغلی دوکتور عبدالمجید و زیر
 عدلیه!

بناغلی دوکتور عبدالمجید عدلیه
 وزیر!

مجلس وزرا تحت فیصله شماره
 (۱۱۲۰) درجلسه تاریخی ۱۳۵۴ر۶ر۴
 باملاحظه ورقه عرض شماره (۱۲۵۰)
 مورخ ۱۳۵۴ر۵ر۲۸ ریاست عمومی
 هوایی ملکی و توریزم مراتب آتی را
 تصویب نمود:

«قانون سیاحت بداخل بیست و
 دوماده که بمهر دار الانشاء رسیده
 منظور است»

مراتب تصویب مجلس عالی وزرا

دوزیرانو مجلس په (۱۱۲۰) گڼه
 فیصله کښی د ۱۳۵۴ کال دوزی د
 میاشتی دخلورمی نیټی په غو نښه
 کښی دملکی هوایی او توریزم د عمومی
 ریاست د ۱۳۵۴ کال دوزی د میاشتی
 د اته ویستمی نیټی (۱۲۵۰) گڼی
 عرض پانی ته په کتنه لاندی مراتب
 تصویب کړل:

«دسیاحت قانون په دوه ویشت
 مادو کښی دننه چه دارالا نشاعمهر
 پری لکیدلی دی منظور دی.»

دوزیرانو د عالی مجلس د تصویب

رسمی جریده

مراتب چه د افغانستان دجمهوری دولت درئیس دحضور دمنظوری په شرف رسیدلی او د۱۳۵۴ کال د وږی دمیاشتی دشیپرمی نیټی په (۱۶۸۶) گڼه کښی ثبت شوی دی تاسی ته خبر درکړ شو چه په رسمی جریده کښی یی خپریدو ته اقدام وشی

که به شرف منظوری حضور رئیس دولت جمهوری افغانستان رسیده و بشماره (۱۶۸۶) مورخه ۱۳۵۴ر۵۷ر۶۵ ثبت گردیده بشما اطلاع داده شد تادر نشر آن به جریده رسمی اقدام گردد .

داکتر محمد حسن شرق

داکتر محمد حسن شرق

رسمی جریده

د سیاحت قانون

لمړی فصل

اصطلاحات

لمړی ماده

په دغه قانون کېښی لاندی اصطلاحات لاند نی معنا وی لری:

۱- سیاح (توریست)

هغه چاته ویل کیږی چه په موقت ډول اولر تر لږه څلیرو یشت ساعته دیوه هیواد کتنه وکړی ، په دی شرط چه هلته په هغه دنده چه عایدولری بوخت نشی .

له یوه هیواد نه دیوه سیاح کتنه تفریحی مقصد ونه لری چه د ځانگړو مقرراتو په واسطه تصنیفیږی

۲- تورستیک تاسیسات :

دهستو گنی درستو رانت له قهوه خانو ، کلپونو ، مسافر تی نمایندگیو ، دانتيك شيانو دپلورنځیو اولاسی صنایعو له تاسیساتو څخه عبارت.

۳- دهستوگنی تاسیسات :

دهستو گنی هغه څایونه چه سیاحین پکښی اوسیدری دسیا جینو دهستو- گنی دتاسیساتو په نامه یاد یږی او په لاندی ډول دی :

قانون سیاحت

فصل اول

اصطلاحات

ماده اول

اصطلاحات آتی در این قانون معانی ذیل را دارد:

۱- سیاح (توریست)

به شخصی اطلاق میشود که بصورت مؤقت وحد اقل بیست و چار ساعت از مملکتی دیدن نماید، مشروط بر اینکه در آنجا بوظیفه که عاید می آورد مشغول نگردد.

دیدار سیاح از يك مملکت روی مقاصد تفریحی بوده که باسناد مس مقررات جداگانه تصنیف میگردد.

۲- تاسیسات تورستیک :

عبارت اند از تاسیسات بودو باش، تاسیسات رستو را نت قهوه خانه ها، کلپ ها، نمایندگی های مسافرتی، فرو شگاه های اشیا انتیک وصنایع دستی .

۳- تاسیسات بود و باش:

رهایشگا هاییکه سیاحین در آنها اقامت میدارند بنام تاسیسات بود و باش سیاحین یاد شده وشامل دسته های ذیل اند:

جزیره رسمی

- هوټلونه
- تفریحی او سپورتی مرکزونه
- بانډی (ایلاقونه)
- ۴— مسافرتی نمایندگی :
- مسا فرتی نما یندگی هغه حقیقی او یا حکمی اشخاص دی چه د سیاحینو په سیر او سفر اود هستو گنی مربوط خدمتونه ټول او یا څه نا څه دکمیشن په مقابل کښی پای ته رسوی .
- ۵— تور ښتکی سیمی:
- تور ښتکی سیمی له هغو ځایونو څخه عبارت دی چه د گر ځند وی د ریاست او یا نورو دولتی ارگانو له خوا د سیاحت د پراختیا په منظور ټاکل شوی وی.
- ۶— تور ښتیک فعالیتونه:
- له هغو فعالیتونو څخه عبارت دی چه په هیواد کښی د سیاحت په ښه توب او پراختیا پوری تړلی وی.
- ۷— دسیا چینو لار ښوونکی:
- حقیقی اشخاص دی چه د گرځندوی دریاست د مقرراتو سره سم د هیواد په مختلفو سیمو کښی سیا حانو ته لار ښوونه کوی .
- هوټل ها.
- مراکز تفریحی و سپورتی .
- ویلا ها (ایلاق ها)
- ۴— نمایندگی مسافر تی:
- نمایندگی مسا فرتی اشخاص حقیقی و یا حکمی اند که خدمت مربوط به سیروسفر، رهایش سیاحین راتماما و یا قسما در مقابل کمیشن انجام میدهند .
- ۵— مناطق تورستیک :
- مناطق تورستیک عبارت از مواضعی اند که از طرف ریاست گر زندوی و یاد دیگر ارگا نهای دولتی بمنظور انکشاف سیاحت تعیین شده باشند.
- ۶— فعالیت های تورستیک:
- عبارت از فعالیت های است که وابسته به بهبود وانکشاف سیاحت در کشور باشد .
- ۷— رهنمایی سیاحین :
- اشخاص حقیقی اند که مطابق به مقررات ریاست گر زندوی سیا حین رادر مناطق مختلف کشور رهنمایی کنند .

جریده رسمی

دوهم فصل

دگرځندوی دریاست واک

دوهمه ماده

دگرځندوی ریاست یو حکومتی ارگان دی او لاندی واکونه لری:

۱- دگرځندوی ریاست مکلفدی چه دتوریزم دتنظیم او پراختیا لپاره لایحی او مقررات وضع او پیشنهاده کاندی .

۲- دگرځندوی ریاست مکلفدی چه د نورو دولتی اورگانو په مرسته دهیواد دتورستیکو سیمو څارنه وکړی .

۳- دگرځندوی ریاست دواکمنو مقاماتو له اجازی نه وروسته کولای شی چه ددوستو هیوادونو دتوریزم دملی او بین المللی مؤسسو سره توامیت ولری اود توریزم په بین المللی ټولنو کښی گډون وکړی .

۴- دگرځندوی ریاست کولای شی چه ددولت په خوښه د نورو دولتی مؤسسو په مرسته په افغانستان کښی دننه او بهر خپلی نمایندگی جوړی کړی .

۵- دگرځندوی ریاست کولای شی دتوریزم داوردی او لنډی مودی پراختیایی پلانونه ددولت دپراختیایی پلانو په چوکاټ کښی ترتیب کړی

فصل دوم

صلاحیت ریاست گرزندوی

ماده دوم

ریاست گرزندوی یک ارگان حکومتی بوده وصلاحیت های ذیل را دارا است :

۱- ریاست گرزندوی مکلف است برای تنظیم و انکشاف توریزم لوابیح وضع و مقررات پیشنهاد کند .

۲- ریاست گرزندوی مکلف است با همکاری ارگانهای دیگر دولتی از مناطق تورستیک کشور مراقتبست نماید .

۳- ریاست گرزندوی پس از اجازه مقامات صالحه با مؤسسات بین المللی و ملی توریزم کشورهای دوست توامیت داشته در اجتماعات بین المللی توریزم میتواند اشتراک کند .

۴- ریاست گرزندوی میتواند نظربه صوابدید دولت با همکاری مؤسسات دیگر دولتی نمایندگی های خودرا در داخل و خارج افغانستان تاسیس کند .

۵- ریاست گرزندوی میتواند پلانهای انکشافی طویل المدت و پلانهای قصیر المدت توریزم را در چوکاټ پلانهای انکشافی دولت

جمعه رسمی

ترتیب نموده ، بعد از منظوری مقامات
صلاحیتدار محل تطبیق قرار دهد .

۶- ریاست گرزندوی در مورد
انکشاف توریزم در ساحات که
لازم داند، پیشنهادهای به حکومت
ارائه می نماید .

۷- ریاست گرزندوی پروگرام-
مهای شکار حیوانات و طیور را بعد
از اخذ منظوری مقامات ذیصلاح در
مقابل قیمت معین برای سیاحین
ترتیب و تنظیم می نماید .

۸- ریاست گرزندوی سیاحینی
را که در حین سیاحت در داخل
مملکت غیر مطلوب ثابت شود به
قوای امنیتی کشور معرفی نماید .

۹- ریاست گرزندوی مکلف است
از فعالیت های تاسیسات توریستیک
طبق مقررات مراقبت نموده از عملی
که به ضرر صنعت توریزم در کشور
تمام میشود جلوگیری کند .

۱۰- ریاست گرزندوی صلاحیت
دارد قیمت خدمات توریستیک را با
در نظر داشت فعالیت انکشافی
و جلب توریزم در کشور مطابق به
مقررات تعیین نماید .

اود واکمنو مقاماتو له منظوری نه
وروسته بی تر تطبیق لاندی ونیسی .

۶- دگرخندوی ریاست په هغو
سیمو کنبی چه لازم بی وگنسی د
گرخندوی دپراختیا په هکله خنسی
پیشنهادونه حکومت وپرا نندی
کری .

۷- دگرخندوی ریاست دحیواناتو
اومرغیو دبنکار پروگرامو نه د
واکمنو مقاماتو دمنظوری له لاس ته
راوړلو نه وروسته دټاکلی بی په
مقابل کنبی سیاحینو ته ترتیب
اوتنظیموی .

۸- دگرخندوی ریاست هغه
سیاحین چه په هیواد کنبی دننه
دسیاحت په وخت کنبی غیرمطلوب
ثابت شی دهیواد امنیتی قواؤ ته
معرفی کوی .

۹- دگرخندوی ریاست مکلف دی
چه دتوریستکو تاسیساتو له فعالیت
نه د مقرراتو سره سمه خارنه وکری
دهغه عمل چه په هیواد کنبی دتوریزم
دصنعت په زیان تمام شی مخه
ونیسی .

۱۰- دگرخندوی ریاست کولای
شی چه دپراختیایی فعالیت او
هیواد ته دتوریزم دجلب په نظرکی
نیولو سره دتوریستیکو خدمتونو
بیه دمقرراتو سره سمه وټاکي .

رسمی جریده

- ۱۱- دگرخندوی ریاست کو لای شی چه د اطلاعاتو او کلتور دوزارت له موافقی نه وروسته دهیواد په لرغونو سیمو کښی تور سټیکو تاسیساتو ته اقدام وکړی .
- ۱۱- ریاست گرز ندوی میتواند بعداز موافقه وزارت اطلاعات وکلتور درساحت باستانی کشور به تاسیسات تور سټیک اقدام کند .

دویم فصل

دریمه ماده

دسیا حینو دجلبولو لپاره له لاندی لاروخه گڼه اخستل کیری:

- ۱- په داخل او خارج کښی دلار- نبودنی دکتابونو، برو نشورونو، پوسترونو، عکسونو، فلمونو اود ډول ډول اخباری رادیویی او تلو- یزیونی اعلا ناتو دبرابرولو په گڼون دموضوعه مقرراتو سره سم تبلیغات.
- ۲- دوا کمنو مقاماتو له منظوری نه وروسته دتور یزم دبین المللی مؤسسو دغږیتوب مننه .

- ۳- سیا حینو ته دخپرونو ویشل.
- ۴- دگرخندوی ریاست کو لای شی چه په خپلو کلنیو تبلیغی پرو گرامونو کښی دتورسټیک تاسیساتو اود هیواد دنورو مؤسسو ونډه برابره کاندی .

تبلیغی پرو گرامونه دوا کمنو مقاماتو له منظوری نه وروسته دخپریدو وړ دی.

ماده سوم

برای جلب سیاحین از طریق ذیل استفاده میگردد:

- ۱- تبلیغات در خارج وداخل بشمول تهیه کتب رهنمایی، برو- شورها، پوسترها، عکسها، فلمها وانواع اعلانات اخباری، رادیویی وتلوویزیونی طبق مقررات موضوعه.
- ۲- قبول عضویت مؤسسات بین- المللی توریزم بعداز منظوری مقامات صالحه.

- ۳- توزیع نشرات به سیا حین.
- ۴- ریاست گرز ندوی میتواند در پروگرام های تبلیغی سالانه خویش سهمگیری تاسیسات نورسټیک و دیگر مؤسسات کشور را فراهم سازد .

پرو گرامهای تبلیغی بعد از منظوری مقامات ذیصلاح قابل نشر است.

سیمی جریده

خلورم فصل

دتور ستیکو سیمو ٲاکل

خلورمه ماده

۱- په تور ستیکو سیمو کښی د توریزم له نظره دگټی اخستلو پرو گرام دگرځندوی له خوا ٲاکل کیری .

۲- په لرغونو سیمو کښی دتورستیک دگټی اخستلو پرو گرام داطلاعاتو او کلتور دوزارت دگټی اخستلو له پرو گرام سره انسجام مومی .

۳- دتورستیکی تا سیساتو ځای او نقشه که دولتی وی او یا خصوصی دگرځندوی دریاست له خوا منظور اود ودانولو اجازه یی ورکول کیری .

پنځم فصل

دهستو گنی تاسیسات

پنځمه ماده

دسیا حینو هستوگنی دتاسیساتو دایرو ونکی مکلف دی چه دتدویر جواز دحق الا جازی دور کړی په مقابل کښی له گرځندوی نه په لاندی ډول ترلاسه کړی :

الف- دتدویر حق الا جازه د هر لمریز کال په لمړی میاشت کی ورکول کیری .

فصل چهارم

تعیین مناطق تور ستیک

ماده چارم

۱- پرو گرام بهره برداری ازنگاه توریزم درمناطق تورستیک از طرف گرزندوی تعیین میگردد .

۲- پرو گرام بهره برداری تور-ستیک درمناطق باستانی با پرو گرام بهره برداری وزارت اطلاعات و کلتور انسجام می یابد .

۳- محل و نقشه تاسیسات تور-ستیکی چه دولتی باشد یا خصوصی از طرف ریاست گرزندوی منظور و اجازه اعمار آن داده میشود .

فصل پنجم

تاسیسات بود و باش

ماده پنجم

دایر کنندگان تاسیسات بود و باش سیاحین مکلفند جواز تدویر را در مقابل پرداخت حق الا جازه از گرزندوی به ترتیب ذیل اخذکنند:

الف- حق الا جازه تدویر مطابق به مقررات ریاست گرزندوی در ماه اول هر سال شمسی تادیه میشود .

رسمی جریده

حق الاجازه متناسب بدرجه تاسیسات بود وباش تعیین میگردد .

ب- دایر کنندگان تاسیسات بود وباش که در ظرف سال به فعالیت میپردازند ، از پرداخت حق الاجازه در همان سال شمسی معاف میباشد . این معافیت صرف برای یکبار در مورد تاسیسات مذکور قابل تطبیق است .

ماده ششم

تاسیسات بود وباش سیا حین از لحاظ داشتن معیار های مشخص و فراهم آوری تسهیلات لازم طبق مقررات در هر دو سال توسط گرز- ندوی درجه بندی میگردد .

ماده هفتم

تاسیسات بود وباش سیا حین بعد از موافقت رسمی ریاست گرز- ندوی مطابق به مقررات ثبت می گردد .

ماده هشتم

هر گاه دایر کنندگان تاسیسات بود وباش سیا حین بعد از ثبت ، معیار شرایط تصنیف خود را تغییر دهند جواز تدویر بر اساس معیار و شرایط

حق الاجازه دهستو گنی دتا- سیساتو ددرجی سره متناسب تا کل گیری .

ب- دهستو گنی دتا سیساتو دایرو ونکی چه د کال په اوږدو کښی په فعالیت لاس پوری کوی په هماغه لمړیز کال کښی دحق الاجازی له ور کړی معاف دی . دغه معافیت دنوموړو تاسیساتو په هکله صرف دیو ځل لپاره دتطبیق وړ دی .

شپږمه ماده

دسیا حینو دهستو گنی تاسیسات دمشخصو معیارونو ددرلو لو اود لازمو آسانتیاو دبرابرو په لحاظ دگرځندوی دریاست له خوا دمقرراتو سره سم په هرو دوه کلونو کښی درجه بندی گیری .

اومه ماده

دسیا حینو دهستو گنی تاسیسات دگرځندوی دریاست له رسمی موافقی نه وروسته دمقرراتو سره سم ثبت گیری .

اتمه ماده

که چیری دسیا حینو دهستو گنی دتاسیساتو دایرو ونکی دمعیار له ثبت نه وروسته دخپل تصنیف سر- طونه بدل کاندی ، دتدویر جواز د موجود معیار او شرایطو په اساس ورکول گیری .

جریده رسمی

موجود اعطا میشود. حق الثبت جدید، بدو شکل آتی اجرا میگردد :

الف- در صورت بلند بردن معیار حق الثبت اضافی اخذ میگردد.

ب- در صورت پائین آوردن معیار تفاوت حق الثبت اعاده نمیگردد.

ماده نهم

پلان تاسیسات بود و باش سیاحین که از طرف اشخاص خصوصاً صی تدویر میگردد، باسناد موافقت ریاست گرزندی طرح و مطابق به احکام مقررات ثبت میگردد.

ماده دهم

شرایط حفظ الصحی تاسیسات بود و باش سیاحین مطابق مقررات دوایر ذیعلاقه از طریق ریاست گرزندی به همکاری مراجع مربوطه مراقبست میگردد.

ماده یازدهم

۱- تاسیسات بود و باش که از طرف گرزندی مجاز شناخته نشده حق ندارند سیاحین را بپذیرد، در غیر آن منیجر آن مسؤول پنداشته میشود.

نوی حق الثبت په لاندی دوه ډوله اجرا کیږی:

الف- دمعیار دزیاتولو په صورت کښی اضافی حق الثبت اخستل کیږی .

ب- دمعیار دکمولو په صورت کی دحق الثبت توپیر په ستنه نه ورکول کیږی.

نهمه ماده

دسیا چینو دهستوگنی دهغو تاسیساتو پلان چه خصوصاً صی اشخاصو له خوا تدویر یږی دگرځندوی دریاست په موافقه طرح اودمقرراتو دا حکا مو سره سم ثبتیږی.

لسمه ماده

دسیا چینو دهستوگنی دتاسیساتو دحفظ الصحی شرایط دعلاقه لرونکو دایرو دمقرراتو سره سم دگرځندوی دریاست له لاری دمربوطو مراجعو په مرسته څارل کیږی .

یوو لسمه ماده

۱- دهستوگنی هغه تاسیسات چه دگرځندوی له خوا مجاز نه وی گڼل شوی حق نه لری چه سیاحین ومنی، کنه منیجر یی مسؤل گڼل کیږی .

جریده رسمی

۲- اشخاص حقیقی و حکمی که قبلاً به تدویر تاسیسات بود و باش پرداخته اند، مکلفند در خلال شش ماه از انفاذ این قانون فعالیت خود را به احکام این قانون موافق سازند .

فصل ششم

نماینده گی مسافرتی

ماده دوازدهم

فعالیت نمایندگی مسافرتی قرار ذیل است:

۱- تهیه و تنظیم پرو گرام های مسافرت انفرادی و یا دسته جمعی که از طرف ریاست گرز ندوی منظور شده باشد .

۲- تهیه و تنظیم پرو گرام مشا- هدا ت از شهر ها و مناطق تور ستیک به معیت رهنما .

۳- تهیه تسهیلات خدمات حمل و نقل توسط وسایط نقلیه که از طرف ریاست گرز ندوی مجاز باشد .

سیا حینیکه توسط مو تر های شخصی شان وارد افغانستان می شوند از این حکم مستثنی است .

۲- هغه حقیقی او حکمی اشخاص چه پخواپی دهستوگنی دتاسیسا تو په تدویر لاس پوری کړی وی مکلف دی چه ددغه قانون له انفاذ نه په شپږ میاشتو کښی دننه خپل فعالیت ددغه قانون له حکمونو سره برابر کاندی .

شپږم فصل

مسافرتی نمایندگی

دولسمه ماده

د مسافرتی نمایندگیو فعالیت به لاندی ډول دی:

۱- دهغه ځانگړی او یادله ایز مسافرت د پرو گرامونو تهیه او تنظیم چه د گرز ندوی دریاست له خوا منظور شوی وی .

۲- دلار ښوونکی سره یو ځای د ښارونو او تورستیکو سیمو څخه دلیدنو کتنو د پرو گرام برا برول او تنظیم .

۳- دهغو نقلیه وسایطو په واسطه چه د گرز ندوی دریاست له خوا مجاز گڼل شوی وی د حمل او نقل د خدمتو نو د آسا نتیاً و برابرول .

هغه سیاحین چه د خپلو شخصی مو ترونو په واسطه افغانستان ته راننوزی له دی حکمه مستثنی دی .

جریده رسمی

۴- قوروغ (ریزرف) در تاسیسات بود وباشیکه جواز قانونی ریا ست گرزندوی را بدست داشته باشد.

۵- فروش تکت های مسا فرت در داخل وخارج برای سیا حین.

۶- تهیه تکت وقوروغ جای در نمایشات .

ماده سیزدهم

نمایندگی مسافرتی مکلفند لست مکمل سیاحین خود راکه توسط آنها با افغانستان می آیند با پرو گرام سیرو سفر شان بریاست گرزندوی اطلاع دهند .

ماده چاردهم

نمایندگی مسافرتی بااساس مقررات تصنیف وثبت میگردد .

ماده پانزدهم

دایر کنندگان نمایندگی مسا فرتی مکلفند قبل از آغاز فعالیت حق الاجازه میعاد باقیمانده سال اول تدویر را مطابق به مقررات در موقع اخذ جواز نامه بریاست گرزندوی بپردازند .

حق الاجازه تدویر بادر نظر گرفتن درجه نمایندگی مسافرتی توسط مقررات تعیین میگردد .

۴- دهستو گنی په هغو تاسیساتو کبسی چه د گرزندوی دریاست قا- نونی جواز په لاس ولری قوروغ (ریزرف)

۵- سیا حینو باندی په داخل او خارج کبسی دمسا فرت دتکتو نولورل .

۶- په نندارو کبسی دتکتو برا- برول اود خای قوروغ.

دیوار لسمه ماده

مسا فرتی نمایندگی مکلفی دی چه د خپلوهغو سیاحینو بشپړ لست چه د هغوی په واسطه افغانستان ته راخی دهغوی دسیر او سفر دپرو- گرام سره یوخی دگر خندوی ریاست ته خبر ور کاندی .

خوار لسمه ماده

مسا فرتی نمایندگی دمقر را نو په اساس تصنیف او ثبتیری .

پنخلسمه ماده

دمسا فرتی نمایندگیو دایرونکی مکلف دی چه د فعالیت له پیل نه دمخه دتدویر دلمړی کال دپا تسی مودی حق الاجازه دجواز نامی داخستلو په وخت کبسی دگر خندوی ریا ست ته ورکړی .

دتدویر حق الاجازه دمسا فرتی نمایندگی ددرجی په نظر کی نیولو سره دمقرراتو په واسطه ټاکل کیږی.

جریده رسمی

شیپارسمه ماده

دمسا فرتی نمایندگیو دایروونکی که له ثبت نه وروسته دخپل تصنیف شرطونه بدل کاندی دتدویر جواز د موجودو شرایطو او معیار په اساس ورکول کیږی. نوی حق الثبت په دوه لاندی ډولونو اخستل کیږی .

الف- دمعیار دلورو لو په صورت کبسی، اضافی حق الثبت اخستل کیږی .

ب- دمعیار دکمو لو په صورت کبسی دحق الثبت توپیر په ستنه نه ورکول کیږی .

ماده شانزدهم

دایر کنندگان نمایندگی مسافرتی هرگاه بعد از ثبت شرایط تصنیف خود را تغییر دهند جواز تدویر بر اساس معیار و شرایط موجود اعطا میشود. حق الثبت جدید بدو شکل آتی اجرا میگردد:

الف- در صورت بلند بردن معیار حق الثبت اضافی اخذ میگردد.

ب- در صورت پائین آوردن معیار، تفاوت حق الثبت اعاده نمیگردد.

اوم فصل

دسیا جینو لار ښوونکی

اولسمه ماده

لار ښوونکی دلاندی شرطونو لرونکی دی:

۱- دافغانستان تا بعیت دی ولری.
۲- دیکلوریا او یا دی ور نه زیاتی زده کړی ولری .

۳- لږ تر لږه دی په یوه بانندی ژبه تسلط ولری .

۴- دنیکو اخلاقو لرونکی دی وی او په جنایت دی نه وی محکوم شوی .

۵- دافغانستان په تاریخ، جغرافیا، جغرافیا، اقتصاد دی او اجتماعي

فصل هفتم

رهنمای سیاحین

ماده هفدهم

رهنما واجد شرایط ذیل میباشند:
۱- تابعیت افغانستان راداشته باشد.

۲- دارای تحصیلات بکلوریا وبالتر از آن باشد.

۳- اقلا به يك لسان خار جی تسلط داشته باشد .

۴- دارای اخلاق حسنه بوده و محکوم به جنایت نگردیده باشد .

۵- در مورد تاریخ، جغرافیا، مسایل اقتصادی واجتماعی افغانستان

جریده رسمی

وارد بوده و در رشته باستان شناسی
افغانیستان معلومات داشته باشد.

۶- امتحان رهنمایی ریاست گر-
زندوی را مؤفقا نه سپری نمود ده
باشد.

امتحان رهنمایی توسط ریاست
گرنزدوی به همکاری پوهنتون کابل
وزارت های داخله، اطلاعات و کلتور
اخذ میگردد.

فصل هشتم

مؤیدات

ماده هجدهم

دایر کنندگان تاسیسات بودو
باش سیاحین ویا نمایندگی مسافرتی
هرگاه حق الاجازه های مندرج مواد
(۸۰۵) را نپردازند حق الاجازه های
مذکور باده فیصد مجموع حق الاجازه
تدویر در مقابل هر ماه تاخیر در
طرف سه ماه قابل تحصیل است. در
غیرآن مالک تاسیسات مذکور تحت
تعقیب عدلی قرار میگردد.

ماده نهم

هر گاه تاسیسات بود و باش
سیاحین و نمایندگی مسافر تی بعد

مسایلو کنبی دی وارد وی اودافغا-
نستان دلرغون پیژندلو په خانگه
کنبی دی معلومات ولری .

۶- دگرخندوی دریاست دلار -
بنودنی ازموبنه دی په بریا لیتوب
تیره کپی وی.

دلار بنودنی ازموبنه دکا بل-
پوهنتون، د کورنیو چارو، اطلا-
عاتو او کلتور دوزارتونو په مرسته
دگرخندوی دریاست له خوا اخستل
کیری .

اتم فصل

مؤیدات

اتلسمه ماده

که چیری دسیا حینو دهستوگنی
دتاسیساتو او یاد مسافرتی نمایندگیو
دایرو ونکی دپنځمی او اتمی مادی
مندرجه حق الاجازه ورنه کپی،
نوموړی حق الاجازه دهری میاشتی
خنده په مقابل کنبی دتدویر دتولی
حق الاجازی په سلو کنبی لس سره
یوخای په دریو میاشتو کی دنسه
دتحصیل وپرده گنه دنو موړو
تاسیساتو خاوند تر عدلی تعقیب
لاندی نیول کیری .

نو لسمه ماده

که چیری دسیا حینو دهستوگنی
تاسیسات او یا مسافرتی نمایندگی

جریده رسمی

فرمان شماره (۲۶۳) مورخ
بیست و نهم جوزا سال ۱۳۵۲
صدارت عظمی

نباغلی دو کتور عبدالمجید
وزیر عدلیه !

مجلس وزراء تحت فیصله شماره (۱۰۰۱)
در جلسه تاریخی ۲۷ ر ۳ ر ۱۳۵۴
با ملا حظہ ور قہ عرض شماریه
(۲۱) مورخ ۲۶ ر ۳ ر ۱۳۵۴ وزارت
مالیه راجع به قانون استملاک زمین
های پروژه خوشحال خان مراتب
آتی را تصویب نمود :

« قانون استملاک زمین های
پروژه خوشحال خان مینه بداخل
هفت ماده بادو ورق جدول منضمه
آن که بمهر دار الانشاء رسیده
منظور است . »

مراتب تصویب مجلس عالی
وزراء که به شرف منظوری حضور
رئیس دولت جمهوری افغانستان
رسیده و به شماره (۶۲۶) مورخه
۲۸ ر ۳ ر ۱۳۵۴ ثبت گردیده بشما
اطلاع داده شد تا در نشر آن به
جریده رسمی اقدام گردد .

داکتر محمد حسن شرق

د عظمی صدارت د ۱۳۵۲ کال
د غیر گولی دمیاشتی دنه ویشتمی
نیتهی (۲۶۳) گنه فرمان

نباغلی دو کتور عبدالمجید
وزیر !

د وزیرانو مجلس په (۱۰۰۱) گنه
پریکړه کی د ۱۳۵۴ کال د غیر گولی
دمیاشتی داوه ویشتمی نیتهی په غونډه
کی دمالیی وزارت د ۱۳۵۴ کال د
غبرگولی دمیاشتی د شپږو ویشتمی
نیتهی یو ویشتمی گڼی عرض پانہی ته په
کتنه دخوشحال خان د پروژی د
ځمکو داستملاک د قانون په هکله
لاندی مراتب تصویب کړل:

« دخوشحال خان مینی د پروژی د ځمکو
داستملاک قانون په اوه مادو کی دننه
دوه پاڼو منضمه جدول سره یی چه د
دارالا نشاء مهر پری لکید لی دی
منظور دی . »

د وزیرانو د عالی مجلس مراتب
چه د افغانستان د جمهوریت دولت
درئیس د حضور د منظوری په شرف
رسیدلی اود ۱۳۵۴ کال د غیر گولی
دمیاشتی داته ویشتمی نیتهی په (۶۲۶)
گڼه کی ثبت شوی دی تا سنی ته خبر
درکړ شو ترڅو یی په رسمی جریده
کی خپریدو ته اقدام وشي .

داکتر محمد حسن شرق

جرمه رسمی

دخوشحال خان مینی د پروژی د ځمکو
داستملاک قانون

لمړی ماده

دولت د خوشحال خان مینی د پروژی
ځمکې د بنسټ د پراختیا او مستحقینو ته
داوسیدلو د ځای د تا مین په منظور
د دغی مادی د منضمه جدول سره سمه
استملاک کوی.

دوهمه ماده

هغو کسانو چې د ۱۳۴۹ کال دوری
دمیاشتی دشپا رسمی نیتی نه تر
ازمه پروژی د پلان او نمره بندی
سره سمی د اصلی خاوندانو نه د
وړانیو ځمکې اخیستی دی د دغه
قانون د لمړی مادی د حکم نه مستثنی
دی.

درېمه ماده

هغه مالکین چې خپل یوڅه ملکیت یی
د پروژی د پلان سره سم د ۱۳۴۹ کال
دوری د میاشتی دشپا رسمی نیتی نه
را په دی خوا خرڅ کړی دی په لاندی
ډول د خپلو فروشاتو په سلو کی د
خلویشتمو په ور کړه مکلف دی .
الف- د پاتې ځمکو نه د پلورل شویو
ځمکو په سلو کی د (۳۳) معادل.
ب- د خرڅو شویو ځمکو د بیی په
سلو کی اوه .

قانون استملاک ز مین های پروژه
خوشحال خان مینه

ماده اول

دولت ز مین های پروژه
خوشحال خان مینه را بمنظور انکشاف
شهر و تا مین مسکن برای مستحقین
طبق جدول منضمه این ماده استملاک
می نماید .

ماده دوم

اشخاصیکه از تاریخ ۱۶ ار ۱۳۴۹
تا کنون مطابق پلان و نمره
بندی پروژه از مالکین اصلی ز مین
تعمیراتی خریداری نموده اند از حکم
مندرج ماده (۱) این قانون مستثنی
می باشند .

ماده سوم

مالکینیکه یک انداز ه ملکیت
خویش را مطابق پلان پروژه از تاریخ
۱۶ ار ۱۳۴۹ بفروش رسا نیده اند
مکلف به تادیه چهل فیصد فروشات
خویش بر حسب ذیل می باشند .
الف - معادل (۳۳) فیصد زمین
فروش شده از زمین های باقیمانده .
ب- (۷) فیصد قیمت زمین فروش
شده .

جریده رسمی

ماده چهارم

اشخا صیکه تمام زمین خویش را بفروش رسانیده اند مکلف به نادیه قیمت (۳۳) فیصد زمین فروش شده مطابق این قانون و (۷) فیصد قیمت فروش آن می باشند .

ماده پنجم

اشخا صیکه از پنج جریمه زمین کمتر دارند در صورت تیکه قسماً یا تمام ملکیت خویش را بفروش رسانیده باشند از پرداخت (۷) فیصد قیمت فروشات معاف می باشند . هرگاه از زمینهای خویش نفروخته باشند زمین آنها مطابق کتگوری اول جدول منضمه این قانون استملاک گردیده و یک نمره زمین به قیمت استملاک کتگوری مربوطه در داخل ساحه پسر و ژه خوشحال خان مینه برای شان داده میشود .

ماده ششم

زمین ها تیکه ما لکین اصلی بمنظور احداث سرکها و پارکها در ساحات انکشافی و سبز پروژ و واگذار شده بودند مطابق ماده (۱) این قانون استملاک می گردد .

ماده هفتم

این قانون بعد از نشر در جریده رسمی نافذ می گردد .

ماده هفتم

هغه کسان چه خپله ټوله ځمکه یی خرڅه کړی ددغه قانون سره سم په سلو کی د (۳۳) خرڅی شوی ځمکی دبیی او په سلو کی اوه دفرو شاتو دبیی په ورکړه مکلف دی .

ماده نهم

هغه کسان چه له پنځه جریمه ځمکی نه کمه لری په هغه صورت کی چه د خپل ملکیت یو ه برخه یایی ټول خرڅ کړی وی . دفرو شاتو دبیی په سلو کی (۷) له ورکړی معاف دی که چیری یی له خپلو ځمکونه وی خرڅه کړی ځمکی یی ددغه قانون دمنضمه جدول لمړی کتگوری سره سمی استملاک کیری او د خوشحال خان مینی د پروژی په ساحه کی یوه نمره ځمکه دمر بوطسی کتگوری د استملاک په بیه ورکول کیری .

ماده دهم

هغه ځمکی چه اصلی خاوندانوی یی په انکشافی او شنو ساحو کی دسرکونو او بازکونو د جوړولو لپاره ورکړی وی ددغه قانون د لمړی مادی سره سمی استملاک کیری .

ماده یازدهم

دغه قانون به رسمی جریده کی له خپریدو وروسته نافذ پری .

جدول منضمه ماد (۱)

قانون استهلاك زمين هاي پروژہ خوشحال خان سبھ

شماره	کنگوري ساحه ملکیت (جریب)	قیمت ساحه شامل کنگوری افغانی	صورت محاسبه مجموع قیمت قابل پرداخت	مجموع قیمت قابل پرداخت زمين الی حد نهائی کنگوري سربوطه
۱	۲	۳	۰	۰
۱	۵ جریب و کثیرا آن	۸.۰.۰۰۰	۳۰۰.۰۰۰ x ۸.۰ ساحه جریب و یا کثیرا آن = قیمت قابل پرداخت	۳۰۰.۰۰۰
۲	۱۰ — ازہ	۶.۰.۰۰۰	۳۰۰.۰۰۰ + (ساحه شامل کنگوري x ۶.۰.۰۰۰) = قیمت قابل پرداخت	۷۰۰.۰۰۰
۳	۲۰ — از	۳.۰.۰۰۰	۷۰۰.۰۰۰ + (ساحه شامل کنگوري x ۳.۰) = قیمت قابل پرداخت	۱۱۵۰.۰۰۰
۴	۳۰ — از	۲.۰.۰۰۰	۱۱۵۰.۰۰۰ + (ساحه شامل کنگوري x ۲.۰) = قیمت قابل پرداخت	۱۵۰۰.۰۰۰
۵	۳۰ — از	۲.۰.۰۰۰	۱۵۰۰.۰۰۰ + (ساحه شامل کنگوري x ۲.۰) = قیمت قابل پرداخت	۱۷۵۰.۰۰۰
۶	۵۰ — از	۱.۰.۰۰۰	۱۷۵۰.۰۰۰ + (ساحه شامل کنگوري x ۱.۰) = قیمت قابل پرداخت	۱۹۰۰.۰۰۰
۷	بالتر از ۵۰ جریب	۱.۰.۰۰۰	۱۹۰۰.۰۰۰ + (ساحه شامل کنگوري x ۱.۰) = قیمت قابل پرداخت	نطاق به ساحه و تعداد جریب بیشتر از ۵۰ جریب

جریده رسمی

اعلانات و ثبت علایم تجارتي

نامه نمبر ۸۹۶ و ۸۸۹ و ۸۹۷ و ۸۹۸ و ۸۹۹ تا ۹۰۰ تاریخی ۷۴۴۴۷۴۴ تحت شماره ۵۶۹ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۸۷ ۵۷۹ ۵۸۰ در طبقات ۳۲ برای مدت ده سال ثبت گردیده چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ ۷۴۴۴۷۴۴ و ۵۴۳۳۱۶ ختم میگرد.

بموجب اظهار نامه ۷۳۸-۷۰۲-۷۰۱-۷۰۳، ۷۰۰، ۷۰۴ تا ریخی ۱۸۲۰۵۴ و ۲۲۲۰۵۴ علامت مذکور طبق ماده ۱۷ اصولنا مه ثبت علایم تجارتي برای مدت ده سال دیگر تمدید گردید.

به تعقیب اعلان قبلی منتشره جریده رسمی علامت منسوب بموسسه (کمپوتر) که مرکز اصلی آن در شهر (لانگشتر) مملکت (امریکا) واقع است.

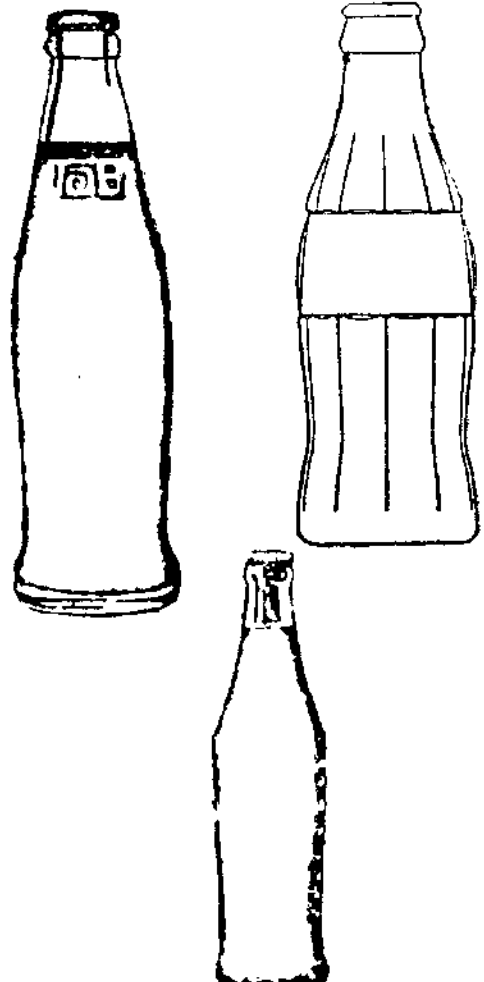
و علامت مذکور که عبارت از کلمه (PULSAR)

میباشد و بروی تولیدات واجناس طبقات (چهارده) بکار برد میشود بموجب اظهار نامه نمبر (۱۱۶) تاریخی ۱۶۱۷۴۴ در صفحه (۴۴) جلد (اول) تحت شماره (۲۹۱۵) دفتر ثبت علایم تجارتي ثبت گردیده و طبق مواد (۱۶ و ۱۷) قانون ثبت علایم تجارتي علامت ثبت شده مذکور برای مدت ده سال حمایه میگرد.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره جریده رسمی موسسه دی کوکاکولا که مرکز اصلی آن در شهر نیویارک مملکت امریکا واقع است.

علامت منسوبه خود را که عبارت اعلانات ذیل بوده و قبلا قرار اظهار

FANTA COCA-COLA
SPRITE



جزیره رسمی

- خصوصیات تجارتی بنا غلشی
 فیروز الحق قرار ذیل در دفتر ثبت
 ثبت اسناد و علائم تجارتی ریاست
 دیوان تجارت استیناف عالی مرکزی
 به ثبت رسیده است .
- ۱- اسم تاجر- فیروز الحق
 ۲- ولد- غلام سرور
 ۳- محل تولد- هرات
 ۴- تا بعیت -افغان
 ۵- عنوان تجارت -تجارت خانه
 فیروز الحق
 ۶- موضوع تجارت- ۱- صادرات
 قالین پسته -میوه خشک و تازه .
 ۲- واردات - سامان بنجاره گی-
 سامان برق سامان تشناب- پرز
 جات موتر و موتر -سامان تعمیراتی
 -پلاستیک و رخت باب .
 ۷- موضع تجارت -جاده میو نند
 اپار تمان بنوخی
 ۸- سرمایه - یکصد و پنجاه و هفت
 هزار افغانی
 ۹- اشخاص دارای صلاحیت امضاء
 امضاء سید منصور مدار اعتبار
 است .
- خصوصیات تجارتی بنا غلشی
 سید منصور قرار ذیل در دفتر ثبت
 اسناد و علائم تجارتی ریاست دیوان
 تجارت استیناف عالی مرکزی به
 ثبت رسیده است .
- ۱- اسم تاجر- سید منصور
 ۲- ولد- سید ناصر
 ۳- محل تولد -کابل
 ۴- تا بعیت -افغان
 ۵- عنوان تجارت - تجارت خانه
 سید منصور
 ۶- موضوع تجارت- ۱- صادرات
 قالین باب -میوه خشک و تازه
 روده و پوست .
 ۲- واردات- رخت باب- بنجاره گی
 تیر و تیوپ موتر -پرز جات -
 خورده فروشی -روغنیات و قرطاسیه
 ۷- موضع تجارت- نوا بی مار کیت
 ۸- سرمایه - سه صد هزار افغانی
 ۹- اشخاص دارای صلاحیت امضاء
 امضاء سید منصور مدار اعتبار
 است .

عبریده رسمی

خصوصیات تجارتی میرمن انکه صدیقیان قرار ذیل در دفتر ثبت اسناد و علایم تجارتی ریاست دیوان تجارت استتیناف عالی مرکزی به ثبت رسیده است .

- ۱- اسم تاجر - میرمن انکه صدیقیان
- ۲- ولد - ذاکتر کومات
- ۳- محل تولد - هامبورگ آلمان
- ۴- تابعیت - افغان
- ۵- عنوان تجارت - تجارتخانه نجاری جهان .
- ۶- موضوع تجارت - صادرات تولیدات تجاری جهان طبق مقررات جاریه مملکت و هدایت آن مقام عالی
- ۲- واردات ماشین آلات - سامان آلات و افزار - مواد مورد احتیاج نجاری جهان .
- ۷- موضع تجارت - متصل باغ بابر
- ۸- سرمایه - پنجمصد هزار افغانی .
- ۹- اشخاص دارای صلاحیت امضاء امضاء میرمن انکه صدیقیان مدار اعتبار است .
- ۱- اسم تاجر - عبدالاحد بهادری
- ۲- ولد - حاجی قربان
- ۳- محل تولد - کابل
- ۴- تابعیت - افغان
- ۵- عنوان تجارت - تجارتخانه عبدالاحد بهادری .
- ۶- موضوع تجارت - صادرات پوستین - پوستینچه - قالین - گلیم میوه جات - صنایع دستی - انتیک باب
- ۲- واردات - سامان سیمساری - رخت باب روغنیات موتر - ماشین باب - سامان برق
- ۷- موضع تجارت - گلزار مارکیت
- ۸- سرمایه - دوصد هزار افغانی
- ۹- اشخاص دارای صلاحیت امضاء امضاء عبدالاحد بهادری مدار اعتبار است .

رسمی جریده

و مؤسسات بر علامت مذکور اعتراض داشته باشند الی پانزده روز بعد بریت ثبت اسناد و علائم تجاری را مراجعه نمایند.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی موسسه (بودن کمپنی)
که مرکز اصلی آن در شهر (نیویارک)
مملکت (امریکا) به آدرس ذیل واقع
است.

علامت منسوبه خود را که عبارت
از



بوده و قبلا قرار اظهار نامه
(۷۶۷) تاریخی ۴۴۳۱۶ - تحت
شماره ۵۵۶ در طبقات ۲۹ و ۳۰
برای مدت ده سال ثبت گردیده بود
چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ
۴۴۳۱۶ ختم میگردد بموجب
اظهار نامه (۳۴۹) تاریخ ۳۰/۱۲/۵۴
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)
اصولنامه ثبت علائم تجاری برای
مدت ده سال دیگر تمدید گردید.

مؤسسه (میرک اندکو اینک) که
مرکز اصلی آن در شهر (نیوجرسی)
مملکت (امریکا) واقع است.

MERCK & CO., Inc,
126 E. Lincoln Avenue,
Rahaway, New Jersey,
U.S.A.

میخواهد دو کلمه

ARPOCOX و FLUAX

خود را که بروی اجناس و تولیدات
مشمول طبقه (۵) استعمال مینماید
به ثبت برساند. موضوع جهت
اطلاع علاقمندان اعلان شد. هرگاه
اشخاص و مؤسسات بر علامت
مذکور کدام اعتراض داشته باشند
الی پانزده روز بعد بریت ثبت اسناد و
علائم تجاری را مراجعه نماید.

مؤسسه (امریکن هوم پرو داکتس)
که مرکز اصلی آن در شهر (نیویارک)
مملکت (امریکا) واقع است.

AMERICAN HOME PR-
ODUCTS CORPORATION,
685 Third Avenue New
York, N.Y., 10017, U.S.A.

میخواهد علامت منسوبه خود را
که عبارت از کلمه (EVADYNE)
بوده و بروی اجناس و تولیدات
شامل طبقه (۵) استعمال مینماید
به ثبت برساند. موضوع جهت اطلاع
علاقمندان اعلان شد هرگاه اشخاص

سامی جریده

به سلسله اعلانات قبلی منشر
جریده رسمی مو سسه (هو فما نن
لاروش) که مرکز اصلی آن در شهر
(بال) مملکت (سوئیس)

HOFFMANN LLA ROCHE & CIE.,
Societe Anonyme BALE
-SUISS.

واقع است میخواید چهارده علامت
ذیل خویش را تجدید ثبت نماید.

- (FANASTL)
- (MOGADON)
- (MATULA)
- (DLIBRAX)
- (ZESTABC)
- (CAL-C-VITA)
- (SET DE PANTENE)
- (PANTENE)
- (ROCHE)
- (LIMBTROL)
- (GANTANOL)
- (PODINIL)



چون معیاد ده سال علامت
مذکور بسر رسیده قرار اظهار نامه های
(۲۹۴۳ - ۲۹۵۶) تاریخ ۱۲/۳/۱۳۵۳
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)
اصول نامه ثبت علائم تجاری برای
مدت ده سال دیگر تجدید گردید.

مو سسه (لیگت اند میرز انکور
پورا تید) که مرکز اصلی آن در شهر
(کارولینیا) مملکت امریکا واقع است

Liggett & Myers Incorporated,
4100 Rexbere
Road Durham, North Carolina
U.S.A.

میخواهد علامت منسو به خود را
که عبارت



بوده و بروی اجناس و تولیدات
مشمول طبقه (۳۴) استعمال
مینماید به ثبت برساند.

موضوع جهت اطلاع علاقمندان
اعلان شد هر گاه اشخاص و
موسسات بر علامت مذکور کلام
اعتراض داشته باشند الی پانزده
روز بمدیریت اسناد و علائم تجاری
مراجعه نمایند.

جریده رسمی

ختم میگردد بموجب اظهار نامه
۹۸۹ تا ۹۹۴ تاریخی ۵۴۳ و ۵۴۴ علامات
مذکور طبق ماده ۱۷ اصولنا مه ثبت
علایم تجارتی برای مدت ده سال
دیگر تمدید گردید .

مؤ سسه (مینولتا کامرا کا بوشی
کایشا) که مرکز اصلی آن در شهر
(اوساکا) مملکت (جاپان) به آدرس
ذیل واقع است .

MINOLTA CAMERA
KABUSHIKI KAISHA,
(Trading also as Minolta
Camera Co., LTD), of No.
30, 2-chome, Azuchi-ma-
chi, Higashi-ku, Osaka,
Japan.

میخواهد دو علامت ذیل خویش
را که عبارت از:
- کلمه (ROKKOR) که بر وی
طبقه (۹-۱۰-۱۶) و .
- کلمه AUTOPAK که بر وی
طبقه (۹) بکار برده میشود به ثبت
بر ساند موضوع جهت اطلاع علاقمندان
اعلان شد هر گاه اشخاص و مؤسسات
برعلامات مذکور کدام اعتراض
داشته باشند الی یا نزده روز
بمدیریت ثبت اسناد و علائم تجارتی
مراجعه نمایند.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی موسسه اوتمزاف پالمال
لیمتد که مرکز اصلی آن در شهر
وادوز مملکت لیختنشتین به ادرس
ذیل واقع است .

Rothmans of pall mall
Limited, staed tle 380 va-
duz, Liechtenstein.

علامات منسوبه خودرا که عبارت از
علامات ذیل بوده و قبلاقرار اظهار
ROTHMANS
CONSULAE



نامه های ۵۰۷ الی ۵۱۲
تحت شماره ۵۲۲ تا ۵۳۷ تاریخی
۴۴۲ و ۴۴۳ در طبقه ۳۴ برای مدت ده
سال ثبت گردیده بود چون میعاد
حمایه مذکور بتاريخ ۱۸/۲/۱۳۵۴

جریده رسمی

اظہارنامہ (۱۲۱۷) تاریخ ۱۹/۵/۴۴
تحت شماره (۶۷۱) در طبقه (۹)
برای مدت ده سال ثبت گردیده
بود چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ
۱۹/۵/۴۴ ختم میگردد بموجب اظهار
نامه (۱۵۸۳) تاریخی ۳۱/۴/۴۴
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)
اصو لنامه ثبت علایم تجارتی برای
مدت ده سال دیگر تمدید گردید.

به تعقیب اعلان قبلی منتشره
جریده رسمی علامت منسوبه موسسه
(نوردمارک ورک گم ب ه) که مرکز
اصلی آن در شهر (اوترسن) مملکت
(آلمان) به آدرس ذیل واقع است.
Nordmark-werke GmbH.,
Pest fach. 44, 2082 velters-
sen 1, Germany.

وعلامت مزبور عبارت از

EVDYAN PANPUR

بوده و بروی اجناس و تولیدات
مشمول طبقه (۵) بکار برده
میشود بموجب اظهار نامه نمبر
(۳۳۲۳ و ۳۳۲۴) تاریخ ۲۱/۲/۵۳
صفحه (۲۹ و ۳۰) جلد (۱) سال ۵۴
دفتر ثبت علایم تجارتی ثبت گردیده
و طبق مواد (۱۶ و ۱۷) قانون ثبت
علایم تجارتی علامت ثبت شده مذکور
برای مدت ده سال حمایه میگردد.

موسسه (برون اندو ویلیا مسن تو
باکو) که مرکز اصلی آن در شهر
لندن مملکت انگلستان واقع است .

Brown and Williamson
Tobacco Corporation (Ex-
port) LTD, Westminster
House, 7, Millbank, Lond-
on, S.W. England.

میخواهد دو علامت منسوبه خود را که

عبارت از **SUEDE** و

PHOENIX

بوده و بروی اجناس و تولیدات
شامل طبقه (۳۴) بکار برده میشود.
به ثبت برساند موضوع جهت اطلاع
علاقمندان اعلان شد .

هرگاه اشخاص و موسسات بر
علامات مذکور کدام اعتراض داشته
باشند الی پانزده روز بعد یریت ثبت
اسناد و علایم تجارتی مراجعه نمایند.
به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی مؤسسه (پای لمتد) که
مرکز اصلی آن در شهر (کامبرج)
مملکت (انگلستان) به آدرس ذیل
واقع است.

Pyelimited, St. Andrews
road, cambridze, England.

علامت منسوبه خود را که عبارت
از علامت ذیل بسوده قبلا قرار



رسمی جریده

به ثبت بر ساند. مو ضوع جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد هر گاه اشخاص و مؤسسات بر علامت مذکور کدام اعتراض داشته باشند الی پانزده روز به مدیریت ثبت اسناد و علائم تجارتي مراجعه نمایند.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی مو سسه (زاوودی وای
پسپلزن) ته مرکز اصلی ان درسپر
(پلزن) مملکت (چکو سنوایی) به
ادرس دلیل واقع است.

skoda narodni podnik, Pl-
Zen, czechovakia.

میخواهد علامت منسوبه خود را
که عبارت از



بوده و قبلا قرار اظهار نامه (۴۲)
تاریخی ۷۱۷۱۴۴ تحت شماره ۴۴۹
تاریخی ۲۶-۲-۱۳۴۴ برای
مدت ده سال ثبت گردیده
بود چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ
۷-۱-۵۴ ختم میگردد بموجب اظهار
نامه ۸۶۷ تاریخی ۳۰۲۳۰۴
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)
اصو لنامه ثبت علائم تجارتي برای
ده سال دیگر تمدید گردید.

مو سسه (دی تو ماس کوک گروپ
لمتد) که مرکز اصلی ان در تسپر
(لندن) مملکت (انگلستان) واقع است
The Thomas Cook Gro-
up LT., 45 Berkeley Str-
eet, London W1A 1EB,
England.

میخواهد علامت منسو به خود را
که عبارت از کلمات

THOMAS COOK

بوده و بروی اجناس و تولیدات
مشمول طبقات (۱۸ و ۱۶) استعمال
مینماید به ثبت بر ساند. مو ضوع
جهت اطلاع علاقمندان اعلان شد
هر گاه اشخاص و مؤسسات بر علامت
مذکور کدام اعتراض داشته باشند
الی پانزده روز بمدیریت ثبت اسناد
و علائم تجارتي مراجعه نمایند.

مؤسسه (استا ورك گزلشا فت)
که مرکز اصلی آن در شهر (بیلفیلد)
مملکت المان واقع است.

Asta— Werke AG.,
P.O. Box 140129, 4800
BIELEFELD 14, Germany.
میخواهد علامت منسو به خود را
که عبارت از علامت



بوده و بروی اجناس و تولیدات
مشمول طبقه (۵) بکار برده میشود

رسمی خرید

موسسه (لوکسور سید نگلسو
هکور) که مرکز اصلی آن در شهر
(وین) مملکت (اتریش) به آدرس ذیل
واقع است .

Luxer Seidenglunkorper
AG., Fleischmarkt 13 Vi-
en, Austria.

میخواهد علامت منسو به خویش
را که عبارت از



بوده و بروی اجناس و تولیدات
انواع جالی چراغ گیس طبقه (۱۱)
استعمال مینماید به ثبت بر ساند.
موضوع جهت اطلاع علاقمندان
اعلان شد هر گاه اشخاص و مؤسسات
بر علامت مذکور کدام اعتراض
داشته باشند الی پانزده روز بمدیریت
ثبت اسناد و علائم تجارتي مراجعه
نمایند.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی موسسه سیرا الکترونیک
بی سوی که مرکز اصلی آن در شهر هائیو
مملکت هالند به آدرس ذیل واقع
است .

Siera electronics B.V., 161
Bezuidenhoutscweg, The
Hague, Holland.

میخواهد علامت منسوبه خود را
که عبارت از علامت ذیل بود و

STERA



قبلا قرار اظهار نامه ۱۳۹ و ۱۴۰
تاریخ ۲۹/۱۲/۴۴ تحت شماره
۴۸۰ و ۴۷۹ در طبقه (۹) بکار برده
میشود .

برای مدت ده سال ثبت گردیده
بود چون میعاد حمایه مذکور
بتاریخ ۲۹/۱۲/۵۴ ختم میگردد بموجب
اظهار نامه ۹۸۷ و ۹۸۸ تاریخ
۵/۳/۵۴ علامت مذکور طبق ماده
۱۷ اصولنامه ثبت علائم تجارتي
برای مدت ده سال دیگر تمدید
گردید .

جریده رسمی

بوده و بروی اجناس و تولیدات
مشمول طبقه (۹) بکار برده میشود
بموجب اظهار نامه نمبر (۳۱۹۵)
تاریخ ۱۷/۱۲/۵۲ در صفحه (۳۳) جلد
(۱) سال ۵۴ دفتر ثبت علائم تجارتي
ثبت گردیده و طبق مواد (۱۶ و ۱۷)
قانون ثبت علائم تجارتي علامت ثبت شده
مذکور برای مدت ده سال حمايه
میگردد.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی موسسه (ساندو ز
لیمتد) که مرکز اصلی آن در شهر
(بازل) مملکت (سویس) به آدرس
ذیل واقع است.

Sandoz Ltd., lichtstrasse.
35-Basle Switzerland.

علامت منسوبه خود را که عبارت

از کلمه **CEDIGOCINE**

بوده و قبلا قرار اظهار نامه
نمبر (۹۵۵) تاریخی ۱۲/۴/۴۴ تحت
شماره (۵۸۱) در طبقه (۵) برای
مدت ده سال ثبت گردیده است
چون میعاد حمايه مذکور بتاریخ
۱۲/۴/۵۴ ختم میگردد بموجب اظهار
نامه (۳۱۹۱) تاریخی ۱۵/۱۲/۵۳
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)
اصولنامه ثبت علائم تجارتي برای
مدت ده سال دیگر تمدید گردید.

به سلسله اعلانات قبلی منتشره
جریده رسمی موسسه (کاسترا نتر
نیشنل لیمتد) که مرکز اصلی آن در
شهر (مانچستر) مملکت (انگلستان)
به آدرس ذیل واقع است.

Cussons (international)
Limited., manchester, En-
gland.

میخواهد علامت منسو به خود را

که عبارت از **LEATHER**

بوده و قبلا قرار اظهار نامه
(۳۱۴) تاریخ ۲۷/۱۲/۵۴ تحت شماره
(۵۰۷) در طبقه (۳) برای
مدت ده سال ثبت گردیده است
چون میعاد حمايه مذکور بتاریخ
۲۷/۱۲/۵۴ ختم میگردد بموجب اظهار
نامه (۸۶۸) تاریخ ۳۰/۲/۵۴
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)
اصولنامه ثبت علائم تجارتي برای
مدت ده سال دیگر تمدید گردید.

به تعقیب اعلان قبلی منتشره
جریده رسمی علامت منسوبه موسسه
(اندوستری ازانوس) که مرکز اصلی
آن در شهر (مونتريال) مملکت
(ایتالیا) به آدرس ذیل واقع
است.

Industria . Zanussi, S.P.-
A. 8 via monterele, porden
ONE ITALY

و علامت مزبور عبارت از کلمه

(SELECO)

جریده رسمی

اصولنامه ثبت علائم تجارتي برای مدت ده سال دیگر تمدید گردید

به سلسله اعلانات قبلي منتشره
جریده رسمی موسسه دبلیو ام ایگلی
جی- آر که مرکز اصلی آن در شهر
النیاس مملکت امریکا به آدرس
ذیل واقع است .

WM. Wrigley Jr. compa-
ny., Chicago. Ill inois
U.S.A

میخواهد علامت منسوبه خود را که
عبارت از علامت ذیل بوده و قبلا

ORBIT



قرار اظهار نامه ۱۲۷۸ و ۱۴۹۷ تاریخ
۴۴۶۲۸ و ۴۴۶۲۴ آر ۴۴ تحت شماره
(۶۷۹) و (۷۲۶) در طبقه «۳۰» .

برای مدت ده سال ثبت گردیده
بود چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ
۴۴۶۲۸ آر ۴۴ ۵۴۶۲۴ آر ۴۴ ختم میگردد
بموجب اظهار نامه ۹۹۷ و ۹۹۸ تاریخ
۳۵۴۳۵ علامت مذکور طبق
ماده ۱۷ اصولنامه ثبت علائم تجارتي
برای مدت ده سال دیگر تمدید
گردید .

به سلسله اعلانات قبلي منتشره
جریده رسمی موسسه (سولو سو
سیس) که مرکز اصلی آن در شهر
(سو سیس) مملکت (چکو سلواکی)
به آدرس ذیل واقع است .

Solo susice, narodni pod-
nik., Susice, Czechosolova-
kia.

علامت منسوبه خود را که عبارت

از علامت



بوده و قبلا قرار اظهار نامه (۱۲۹۱) و
(۱۲۹۲) تاریخی ۴۴۶۲۸ آر ۴۴ تحت
شماره ۶۹۲ و ۶۹۳ در طبقه (۳۴)
برای مدت ده سال ثبت گردیده
بود چون میعاد حمایه مذکور بتاریخ
۴۴۶۲۸ آر ۴۴ ختم میگردد بموجب اظهار
نامه (۸۸۰ و ۸۸۱) تاریخی ۴۴۶۲۳۰
علامت مذکور طبق ماده (۱۷)

دکرون بیه

۲۲۰، افغانی

په کابل کښی

۲۴۰، افغانی

په ولایاتو کښی

نیمه بیه

د پوهنی شاگردانو ته

۱۵، امریکائی دالره

په بانډ نیو هیوادو کښی

ددی گڼی بیه (۳۰) افغانی



OFFICIAL GAZETTE

ADDRESS: MINISTRY OF JUSTICE
KABUL, AFGHANISTAN
EDITOR: M. H. TUGHYAN.
ASSISTANT EDITOR: A. HABIB AMIN
DATE: SEPTEMBER 22, 1975
ISSUE NO. (314)

شماره سیزدهم
تعداد طبع (۲۰۰۰) نسخه
تاریخ: دوشنبه (۳۱) سنبله ۱۳۵۴

دولتی مطبعه